

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 99/100 (1932)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DAS NEUE TELEPHON:

5 Sprechstellen auf einem Anschluss – Bequemste Verbindung nach auswärts oder mit andern Räumen durch Druck auf eine Taste – Kein Um-schalten – Kein Mithören der Dienstboten – Mehr Komfort und mehr Ruhe im Hause – Verlangen Sie b. Telephonamt Vorführung des „Linienwählers 1/4“



STAUWERKE A.-G., ZÜRICH 6

Ingenieur-Bureau für Projektierung und Bauleitung von ganzen Wehranlagen

Unternehmung für Lieferung und Bau von kompletten Wehrverschlüssen
Selbsttätige Schützen, selbsttätige Stauklappen und Abfluss - Regulierungen

nach eigenen Patenten.

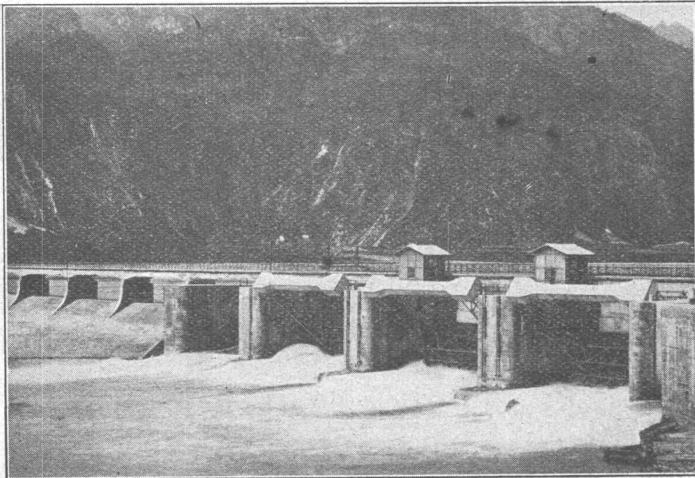
Im Betrieb über 270 Anlagen mit
 total 5000 m Wehrbreite und zirka
 50000 m³/sec Regulierfähigkeit.

Allein-Vertretung
 für die Schweiz, Frankreich,
 Italien und Spanien der

**„ZAHNSCHWELLE
 PROF. REHBOCK“**

zur Verhütung von schädlichen Auskolkungen.

Illustrierter Katalog, Projekte
 Kostenanschläge.



Drei automatische Segmentschützen, je 12,00 m × 3,90 m, Piave S. Croce

Gesellschaft der L. von Roll'schen Eisenwerke, Gerlafingen

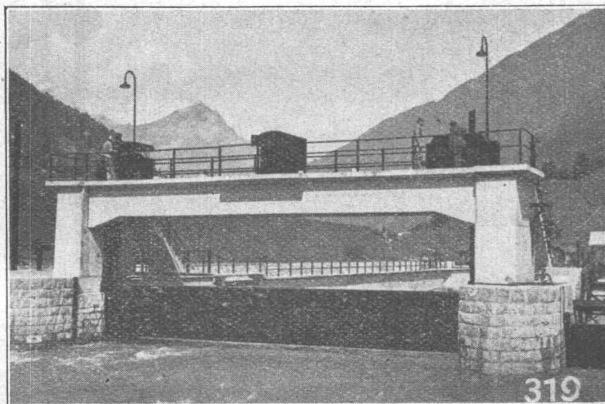
Gegründet 1823

Werk „Giesserei Bern“

Gegründet 1823

in Bern

Konstruktionswerkstätten,
 Eisengiesserei



Stauwehr Sernf.

Schützenanlagen und Wehreinrichtungen

Hebezeuge
 Eisenbahnmaterial
 Zahnradbahnmaterial
 Standseilbahnen
 Kabelbaggeranlagen
 Allgem. Maschinenbau

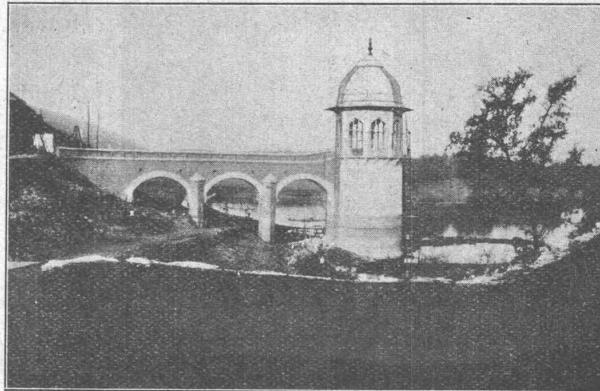


Telegramme: Giesserei Bern
 Telephon: Bollwerk 50.66



Abdichtungen

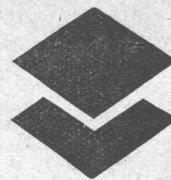
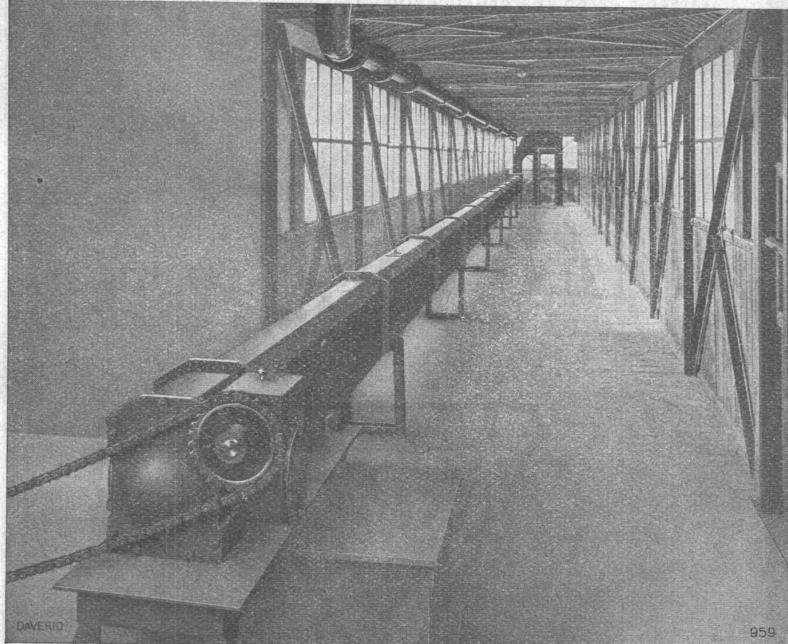
in Indien



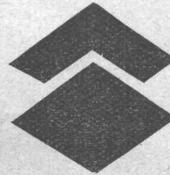
Kasp. Winkler & Co., Altstetten-Zürich
Chemisch-Bautechnische Fabrikate

Wasserwerke Jaipur
Abdichtung der Pumpenstation mit **SIKA**

Hochleistungs-Fördermittel

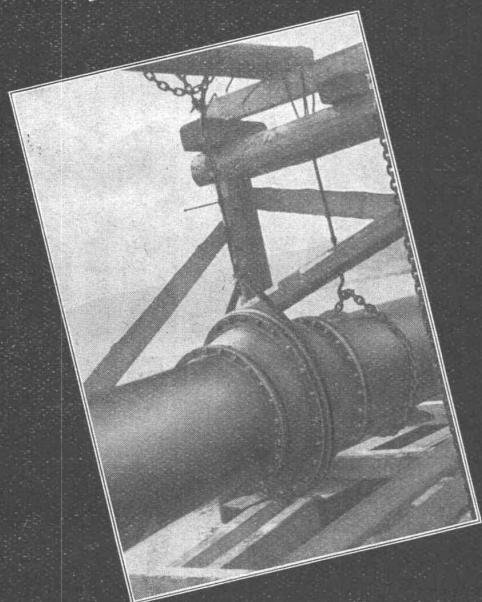
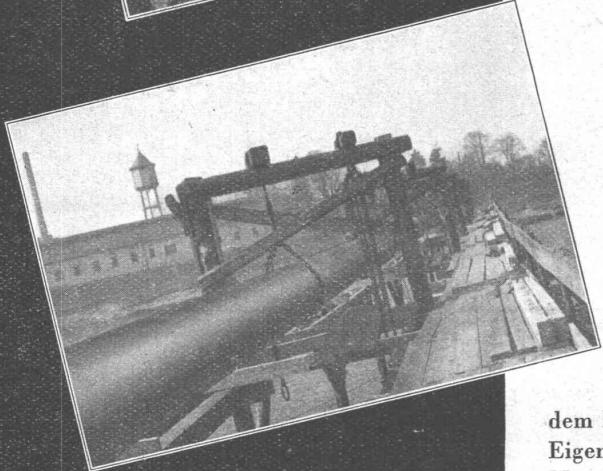
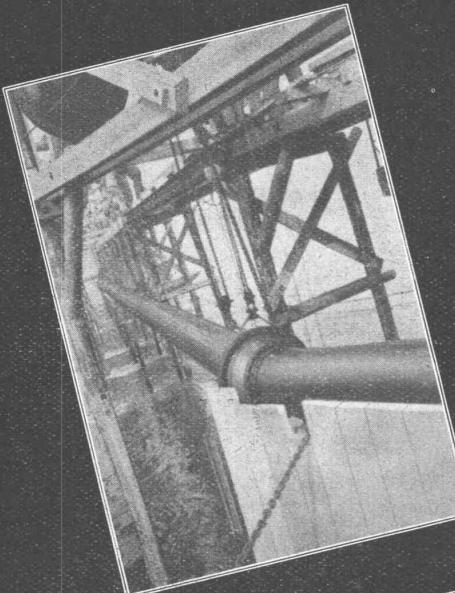


DAVERIO
& Cie.
A.-G.
ZÜRICH



Pneumat. und mechan. Förderung
in der Mühle von Hr. Wehrli, Zürich

Neuheit: Pat. Getreide-Kühlung f. Silos



Armco-Eisen im Kampf gegen Rostzerstörung

Das Kanalisationssystem der Stadt Basel wurde in diesem Frühjahr um vier Rohrstränge von 800 mm Durchmesser und etwa 330 m Länge erweitert. Mit der Herstellung und Verlegung dieser autogen geschweißten Rohre war die

B U S S A . - G . i n B A S E L

beauftragt. (Nebenstehend einige Bilder von der Verlegung dieser Rohrleitung in den Rhein.)

Als Werkstoff diente das Armco-Eisen, für dessen Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit es sowohl im Rohrleitungsbau als auch in den vielen verwandten Industriezweigen zahlreiche Beweise gibt. Ueberall in der Welt liegen Leitungsröhre aus Armco-Eisen bis zu den grössten Ausmassen, sei es für Wasserversorgung, Kanalisationszwecke, für Gas, Dampf oder Rohöl.

Armco-Eisen ist ein fast chemisch reines Eisen und dank seiner metallurgischen Gleichmässigkeit weniger korrosionsempfindlich. Es lässt sich autogen sowie elektrisch vorzüglich verschweissen. Gleichgültig nach welchem Schweissverfahren gearbeitet wird, immer lassen sich mit Armco-Eisen Schweißnähte erzielen, die unterwerkstoff in ihren physikalischen und chemischen schaften ähnlicher sind, als dies bei irgend einem andern al erreicht werden kann. Der ebenso reine wie gleich- e Armco-Schweißdraht ist hierbei eine wertvolle Hilfe.

Armco-Eisen ist seit Jahrzehnten erprobt. Über die gesammelten Erfahrungen stehen weitere Auskünfte jederzeit zur Verfügung.

GENERALVERTRÉTER FÜR DIE SCHWEIZ:

DR. ING. M. KOENIG, ZÜRICH

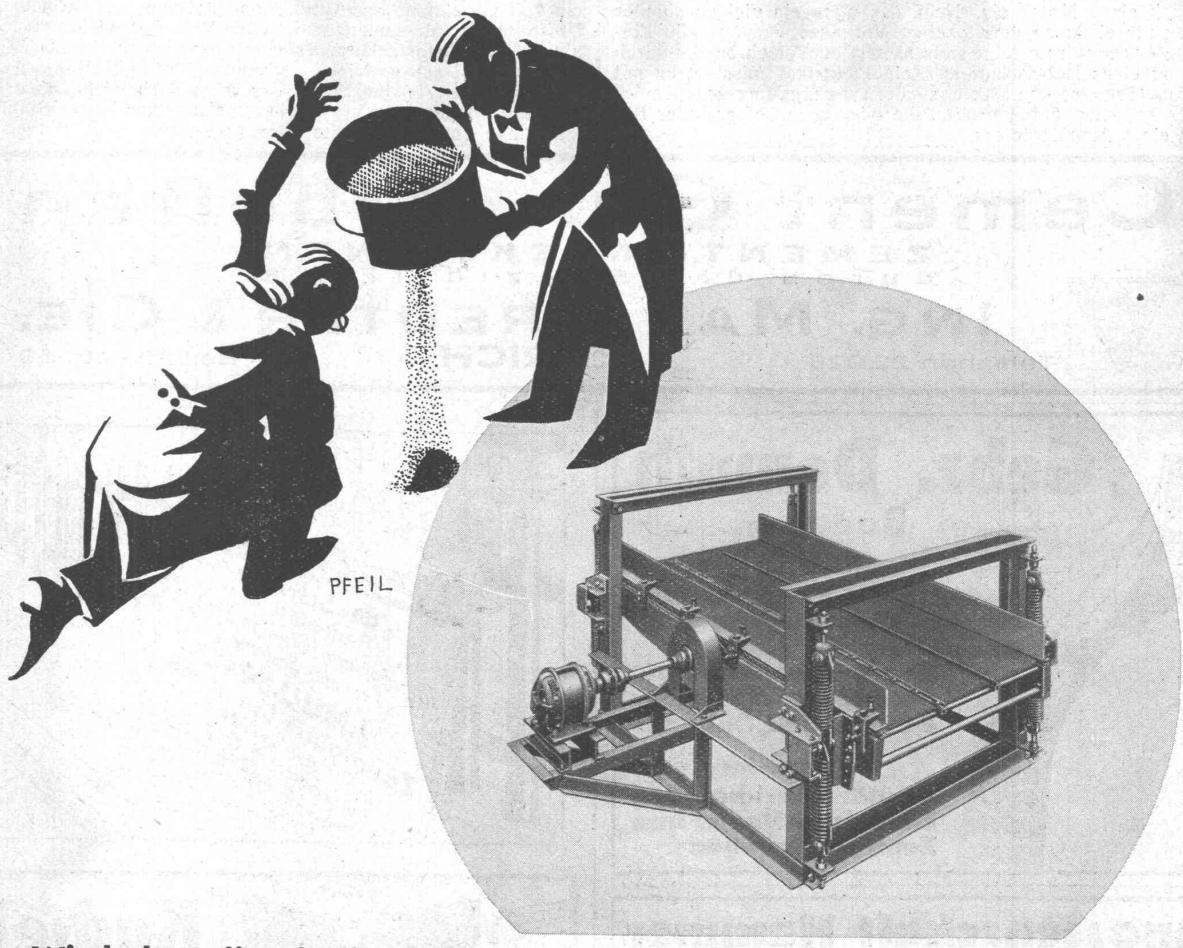
Paradeplatz/Tiefenhöfe 8

Telephon : 56.567



Hinter dieser Schutzmarke
steht eine drei Jahrzehnte
alte Erfahrung in der Her-
stellung hochwertiger Son-
dergüten in Stahl und

Eisen. Achten Sie bitte auf das blaue ARMCO Dreieck. Es bürgt für einen zuverlässigen und gleichmässigen Werkstoff.



Wir haben die physikalischen Grundlagen des Siebvorganges untersucht

und aufgrund der gewonnenen Erkenntnisse eine neuartige Siebkonstruktion entwickelt:

Das Wuchtsieb System Schenck - Heymann

Typ Mikro - Ellipse!

Seine außergewöhnlichen Siebleistungen haben in Fachkreisen berechtigtes Aufsehen erregt, denn

- Durchsatzleistung
- Reinheit der Absiebung und
- Sauberkeit der Siebmasche

stehen bei trockenem wie feuchtem Feinkorn auf einer Höhe, die selbst den verwöhntesten Ansprüchen gerecht wird.



Fordern Sie kostenlose Zusendung unserer Druckschrift S 936.

SCHENCK

3002

CARL SCHENCK EISENGIESEREI UND MASCHINENFABRIK DARMSTADT GMBH
VERTRETER: MANOMETER A. G., 61, STAMPFENBACHSTRASSE, ZÜRICH

SCHENCK-M-System
FÜR DURCHSATZLEISTUNGEN

«Technikerdeutsch». Zu diesem Thema entnehmen wir einer treffenden Betrachtung der «VDI-Nachrichten» folgendes:

Kein Mensch schaltet heutzutage mehr mit einem Hebeleinschalter einfach einen Motor ein. Nein, das wäre ein viel zu simpler Ausdruck für einen so verwickelten Vorgang! Sondern die Einschaltung des Motors erfolgt stets mittels oder noch besser durch Betätigung eines Hebeleinschalters. Kein Elektriker misst mehr mit einem Ampèremeter den Strom, sondern die Messung des Stromes geschieht selbstverständlich mit Hilfe oder noch besser unter Benutzung eines Ampèremeters.

Man ist nicht fortgeschritten, sondern man hat Fortschritte erzielt. Man hat nicht für etwas gesorgt, sondern man hat viel mehr getan, nämlich dafür Sorge getragen. Man hat nicht irgend ein Hilfsmittel nur angewandt, sondern man hat vielmehr dieses Hilfsmittel in Anwendung gebracht. Man hat nicht etwas Veraltetes einfach fortgelassen, sondern es vielmehr in Fortfall kommen lassen. Dann erst ist es wirklich ganz fort! Man verwendet nicht etwa nur besten Stahl; das wäre noch nicht die richtige Qualität. Sondern zur Verwendung gelangt nur bester Stahl, dann kann man von seiner Güte überzeugt sein.

Cement Gun Arbeiten

ZEMENT-INJEKTIONEN
durch die Spezialfirma
ING. MAX GREUTER & CIE.
ZÜRICH

Telephon 29.028

Bellerivestr. 59

Gebr. Demuth

Baden

Telephon 170 Telephon 170

Fabrik für

Moderne Blechbearbeitung
Patent. gepresste Treppen
Bauschlosserei
Eisenkonstruktionen
Patentierte Kessel
Benzin- und Oeltanks

II. Abteilung
Sanitäre Einrichtungen
Elektrische Boyler und
Zentralheizungen



Genossenschaft Hammer

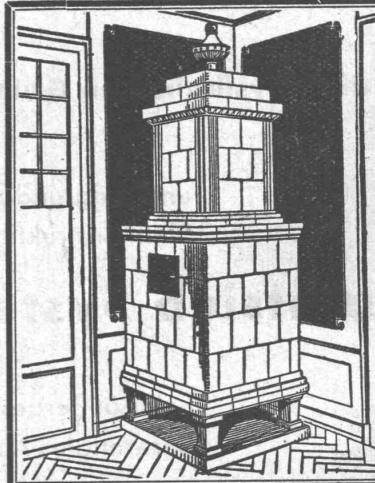
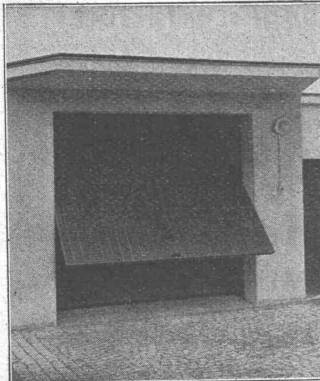
Zürich 3

Binzstrasse 2
Telephon 53.087

Kipptore
Fenster
Türen
In Eisen.
Tore

in allen Ausführungen als Spezialität.

EISENKONSTRUKTIONEN



Kachel-Ofen

im jeder Ausführung

Ofenfabrik Kohler A.G.

Mett bei Biel

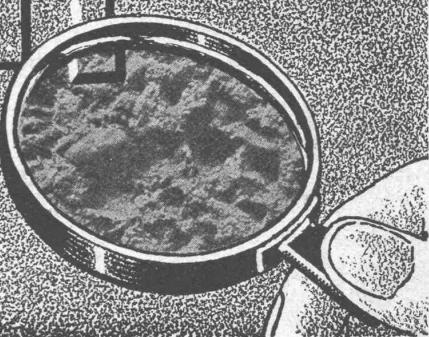
TERRASIT

EDEL-PUTZ

in verschiedenen Körnungen und unzähligen Tönungen. Verbürgt gediegene Fassaden und absolute Dauerhaftigkeit.

HANS ZIMMERLI

Mineral-Mahlwerke
Eglistrasse 16, Zürich 4



Besonders beliebt im «Technikerdeutsch» ist das Wort «erfolgt», meistens verbunden mit einem Substantivum auf «ung». Was erfolgt nicht alles mittels oder mit Hilfe oder unter Anwendung oder Betätigung oder durch Benutzung oder unter Verwendung der modernsten Einrichtungen! Natürlich ist das übertrieben, denn die geschilderten Vorgänge auf «ung» «erfolgen» nicht gerade ausschliesslich, sondern manchmal finden sie auch statt, oder sie werden bewerkstelligt, durchgeführt oder vorge-

nommen, manchmal auch bewirkt, erzielt oder ermöglicht. Ja mitunter geschehen sie sogar ganz einfach.

Aber nun Scherz beiseite! Zweck dieser Zeilen ist, den Ingenieurstand darauf aufmerksam zu machen, wie die technische Ausdrucksweise in Gefahr ist, mehr und mehr verunstaltet zu werden. Hüten wir Ingenieure uns, dass man in Zukunft nicht einmal zum Schaden unseres Standes ein «Technikerdeutsch» belächelt, wie man einst das «Kaufmannsdeutsch» belächelt hat.

Kessel- u. Boilerbau
Tankanlagen Autoréve
für Oel u. Benzin
Sanitäre Anlagen

CENTRAL-HEIZUNGEN

CENTRALHEIZUNGSFABRIK LEHMANN & CIE ZOFINGEN
ST.GALLEN · BERN · LUZERN
TELEPHON 87 · GEGR. 1899

Gustav BODMER & CIE.
Holbeinstr. 22 ZÜRICH Telefon 21273

Cheminées / Öfen / Zentralheizungen

Naturasphalt von Travers

Schweizer-Produkt

Anerkannt bester Asphalt
für jede Art
Asphaltbelag.

E. R. Zetter & Co.
in Solothurn.

Gegründet 1843

Fabrik-Marke

GUT & CO.
Treibriemenfabrik
ZÜRICH
Gegründet 1866

Leder-Riemen
Gummi- u. Balata-Riemen
Drucksachen Jean Frey A.G.

WEMA

+ Patent - Auslandpatente

DIE BESTEN KITTLOSEN GLASDÄCHER

GLASDACHWERKE

MARTIN KELLER & CO., WALLISELLEN-ZÜRICH

INHABER: MARTIN KELLER & HARTWIG HÜBNER

TELEPHON: WALLISELLEN 932.114

In jedem Neubau.....

FAVAG

ELEKTRISCHE UHREN

FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate A.-G.
NEUENBURG

F. Hainz.

S.T.S.

**Schweizer. Technische Stellenvermittlung
Service Technique Suisse de placement
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento
Swiss Technical Service of employment**

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Telefon: 35.426 — Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH. Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr 2 Fr. für 3 Monate. Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

Maschinen-Abteilung.

- 279 Maschin.-Technik., vertraut in Instandhalt., Reparatur, Erweiter. in Buchdruckerei- u. Tiefdruckbetrieb. Dauerstelle. NW-Schweiz.
 287 jüng., erfahrener Konstrukteur, für ca. 4 Mon. Sof. Ostschweiz.
 289 jüngerer Konstrukteur oder tüchtiger Zeichner, für Schwachstromapparate. Sofort. Deutsche Schweiz.
 291 Jeune Technicien en chauffages centraux, entrée immédiate. Suisse Romande.
 293 jüngerer, led., Masch.-Techniker als Betriebsleiter einer grösseren Industrie der Südschweiz. Kapitaleinlage ca. 50,000 Fr. Lebensstellung. 1. Oktober.
 Noch nicht abgemeldete Stellen: 259, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 283, 285.

Bau-Abteilung.

- 400 Tiefbau-Techniker, f. Projekt f. Notstandsarbeit, 1 b. 2 Monate. Nordwestschweiz.
 402 Bauführer, mit Erfahrung Bauplatz u. Abrechnungswesen. Halbtagsstelle. Architektur-Bureau Ostschweiz. 1. August.
 406 Bau-Ingenieur od. Tiefbau-Techniker, spez. versiert in Messtisch-

Jüngerer, künstler. tiefer Architekt m. Wettbewerbs-Erfolgen, wünscht m. eben-solchem

Architekten

bekannt zu werden zwecks gemeinsamer Ausarbeitung von Wettbewerben. — Anfragen u. Chiffre N. 5356 B. befördert

Rudolf Mosse, A.-G., Zürich.

PATENTIE
ERWIRKT H. KIRCHHOFER
ZÜRICH LOEWENSTR. 51

SILIN-MINERALFARBEN

WETTERFESTES UND LICHTECHTES MATERIAL FÜR FARBige FASSADEN
 Neue Farbkarte, Preisliste etc. durch das Generaldepot f. d. Schweiz

E. KELLER & CO., Johannesgasse 6,
 ZÜRICH 5

TELEPHON 33.442

Junger

Bauzeichner

(Dipl. Winterthur) auch perfekt französisch sprechend,

sucht Anstellung

auf Arch.-Bureau p. 1. August a. c. Anfragen unter Chiffre O. F. 1513 Ch. an Orell Füssli-Annoncen, Chur.

Das Juserat
 ist das einfachste und wirksamste Reklamemittel

- Aufnahmen, f. Feldaufnahmen u. Projektierung v. Wildbachverbauungen. Ingenieur-Bureau deutsche Schweiz. Sofort.
 408 Zeichner, jüngerer. Zimmerei und Schreinerei Baugeschäft Kt. Graubünden. Sofort.
 410 Ingenieur, für Ausarbeitung der Detailpläne für Drahtseilbahn. Ingenieur-Bureau deutsche Schweiz.
 412 Bau-Ingenieur, Eisenbetonstatiker, mit einigen Jahren Praxis. Ingenieur-Bureau Kts. Hauptstadt deutsche Schweiz. Sofort.
 414 Junger, gebirgstüchtiger Ingenieur oder Techniker, Aufnahmen, Absteckungen, für 2 bis 3 Monate. Bau-Unternehmung Zürich.
 416 Hochbau-Zeichner, für Bureau im Kt. Thurgau.
 418 Eisenbeton-Techniker-Zeichner, für 2 bis 3 Monate. Basel.
 420 Bau-Ingenieur (Polytechniker), als örtlicher Bauführer, für Tiefbaustelle (allgem. Tiefbau, Wasserbau, Eisenbeton). Bau-Unternehmung deutsche Schweiz.
 422 Bauführer, gewandt u. selbständig, f. Bau kathol. Kirche. Läng. Bauführerpraxis grös. Bauten, nicht über 40 Jahre. Architektur-Bureau deutsche Schweiz. 1. August.
 424 jüngerer Hochbau-Techniker-Zeichner. Architektur-Bureau Zentralschweiz. Sofort.
 426 Ingenieur oder Tiefbautechniker (womögl. Strassenbauer), der geläufig polnisch spricht. Gute acquisitorische Fähigkeiten erwünscht. Nur jüngere, absolut zuverl. Kraft. Vertrauensstellung.
 428 Junger, durchaus zuverl. Bautechniker (Bureau u. Bau). Alter bis ca. 30 Jahre. Sofort. Graubünden.
 Noch nicht abgemeldete Stellen: 310, 318, 330, 340, 354, 366, 374, 380, 382, 384, 390, 394, 398.

Gesucht von grösserem Gas- und Wasserwerk

jünger

Installations-Techniker

mit gründlicher Fachbildung (vorzugsweise Technikum) und Erfahrung in Gas- und Wasserinstallationen.

Salär nach Uebereinkunft.

Selbstgeschriebene, ausführliche Offerten mit Ausweisen über bisherige Tätigkeit unter Chiffre C. 5346 B. an Rudolf Mosse, A.-G., Bern.

ARCHITEKT
 (Schweizer), flotter Zeichner u. Darsteller u. Modelleur, praktisch erfahren, m. Wettbewerberfolgen, sucht Stelle oder Mitarbeit. Offerten u. Chiffre Z. K. 1953 an Rudolf Mosse, A.-G., Zürich.

Zu verkaufen:
2 starke Maurerkarren
 so gut wie neu, bei Fr. Bollinger, Zwinglistrasse 26, Zürich 4.

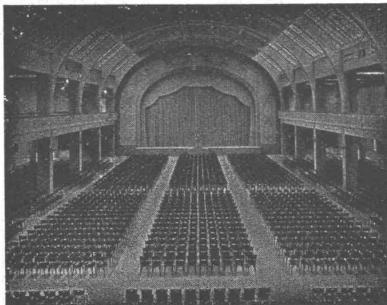
Werkstättendienst

gesucht für die Abteilung

Eisenkonstruktion

einer Maschinen-Fabrik.
 Reflektanten wollen sich melden unter Angabe ihrer Personalien, bisheriger Tätigkeit und Gehaltsansprüchen, unter Chiffre Z. L. 1954 an

Rudolf Mosse, A.-G., Zürich.

A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus**Spezialfabrik**

für
 Bestuhlungen aller Art
 für Cafés, Restaurants,
 Speisesäle, Theater etc.

in Horgen

**Altbewährtes
 preiswürdiges
 Schweizerfabrikat**

Durch besondere Kombination nur

Fr. 6400.- statt 11,500.-

für **neues**, erstkl. amerikan. Auto mit Fabrikgarantie und allen Unterlagen.

Ellofferen Bahnpostfach Zürich 17139.

ETZELWERK.

Die ETZELWERK A.-G. eröffnet den Wettbewerb über die Ausführung der Bauarbeiten für die

Strasse Rustel - Willerzell - Langrüti

Länge 5 000 m, Erdaushub 25 000 m³, Felsaushub 10 000 m³, Mauerwerk 2 000 m³, Chaussierung 20 000 m².

Pläne und Uebernahmsbedingungen liegen auf dem Bureau der Bauleitung in Pfäffikon (Schwyz) zur Einsicht auf, wo auch die Eingabeformulare bezogen werden können.

Die Pläne werden auf Wunsch gegen Einzahlung von 2 Fr. auf Postcheckkonto VIII/20001 abgegeben; der Betrag wird nicht rückerstattet.

Eine gemeinsame Besichtigung findet am 28. Juli 1932 statt; Treffpunkt Bahnhof Einsiedeln um 14 Uhr.

Angebote mit Aufschrift sind bis **6. August 1932** an die Etzelwerk A.-G., Pfäffikon (Schwyz) einzureichen. Sie bleiben bis 10. September 1932 verbindlich.

WETTBEWERB

ZUR ERLANGUNG VON ENTWÜRFEN FÜR
EINEN ALLGEMEINEN ERWEITERUNGS - PLAN
DER STADT BERN UND IHRER VORORTE.

Der GEMEINDERAT DER STADT BERN veranstaltet in Verbindung mit den Gemeinderäten der Vorortgemeinden unter den schweizerischen und den seit 1. Januar 1930 in der Schweiz niedergelassenen Fachleuten einen

Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für einen allgemeinen Erweiterungs-Plan der Stadt Bern und ihrer Vororte.

Die Projekte sind mit einem Kennwort versehen bis zum

31. JULI 1933

unter der Aufschrift „Wettbewerb Erweiterungsplan Bern“, der städtischen Baudirektion I, Bundesgasse 38, Bern, franko einzusenden.

Sämtliche Unterlagen sind gegen Einzahlung von Fr. 120.— (Postcheckkonto III/5588, Bauamtksasse I) auf der Kanzlei der städtischen Baudirektion I zu beziehen. Wird ein programmgemässer Entwurf eingereicht, so wird der Betrag von Fr. 120.— zurückgestattet. Werden die Unterlagen innerhalb einer Frist von vier Wochen nach Empfang unbeschädigt zurückgesandt, so werden Fr. 80.— zurückvergütet.

Das Wettbewerbsprogramm und die dazugehörigen Unterlagen liegen auf dem städtischen Tiefbauamt, Bundesgasse 38, I. Stock, zur Einsichtnahme durch die Interessenten auf.

BERN, den 1. Juli 1932.

Namens des Gemeinderates der Stadt Bern
Der städtische Baudirektor I:

H. LINDT.

Transportable Baumaschine.

Wegen Einfuhschwierigkeiten werden die Fabrikationsrechte für die Schweiz zu sehr günstigen Bedingungen abgegeben. Offeren unter Chiffre Z. L. 1897 an Rudolf Mosse, A.-G., Zürich.

Turmdrehkran

30 m Förderhöhe, System Grüning, zu verkaufen oder zu vermieten.

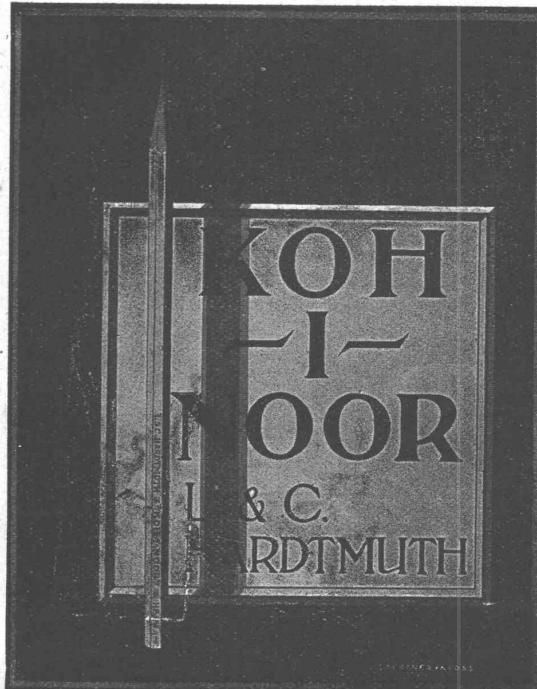
Miete Fr. 500.—, Kauf Fr. 10,000.—.

Anfragen unter Chiffre Q. 5000 Y. an Publicitas, Bern.

BETON
KIPPER
aus Stahlblech
**FRITZ MARTI A.
G.**
BERN
WALLISELLEN



2253



Deckensteine von Oberburg

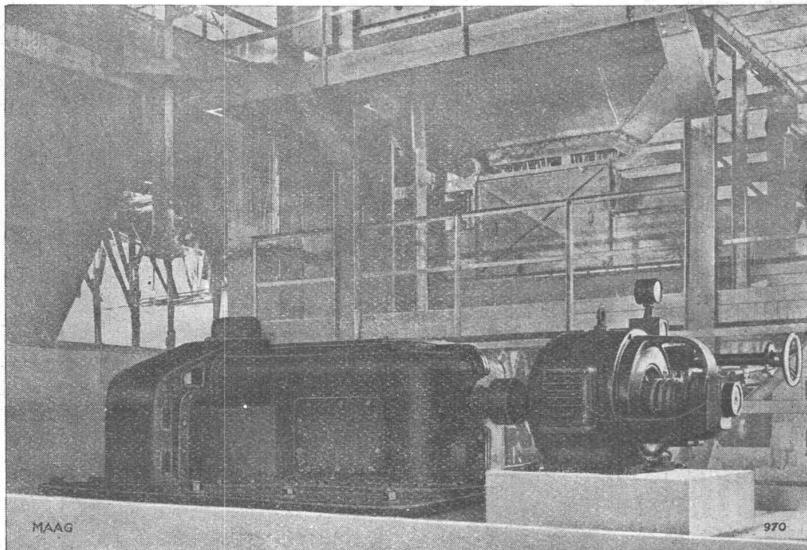
IN QUALITÄT
UNÜBERTROFFEN



VERKAUFSBÜRO:

A. Wahlen & Cie Bern
BAUMATERIALIEN · TEL. 23.038

MAAG ZAHNRÄDER



MAAG-GETRIEBE für Cementmischer mit Kegelrad- und Stirnradüber-
setzungen, sowie eingebautem Spurlager und Maag-
Zahnradölpumpe, Leistung 90 PS, Drehzahlen 725/12.

Stirn- und Schraubenräder
Verzahnung gehärtet und geschliffen, grösste Ge-
nauigkeit wird auf Maag-Schleifmaschine erreicht

Schneckenräder, Kegelräder
Zahnstangen, Innenverzahnungen

Federndes Protex-Bahngetriebe
Schaltgetriebe, Turbogetriebe

Getriebe für alle Industrien

Getriebe-Wirkungsgrade bis 99,2 %.

Zahnradpumpen
bis 2700 l/min und 50 kg/cm²

Grosshärterei
für Stücke bis 4000 kg

MAAG-ZAHNRÄDER AKTIENGESELLSCHAFT, ZÜRICH